

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

КОММУНИКАТИВНОСТЬ ТИПОВ РЕЧИ (ИМПЕРАТИВНЫЕ ВЫСКАЗЫВАНИЯ)

Самира Октай кызы Бабаева

*Диссертант, Азербайджанский Государственный
Педагогический Университет, Баку, Азербайджан*

COMMUNICATION OF TYPES OF DISCOURSE. (IMPERATIVE STATEMENTS)

Samira Oktay qizi Babayeva

*Dissertation, Azerbaijan State Pedagogical
University, Baku, Azerbaijan*

Аннотация

В статье речь идёт о коммуникативности императивных высказываний в азербайджанском и английском языках. На основе конкретных фактов и примеров из азербайджанского и английского языков императивные высказывания рассматриваются как класс директивных речевых актов. Выявляются признаки сходства и различия между средствами директивных речевых актов, позволяющих разграничить их по семантическому и социопрагматическому потенциалу. Разнообразие средств и способов выражения императивных высказываний в азербайджанском и английском языках обеспечивают возможность дифференциации нюансов смысла и изменения характера адресанта речи. Множество и разнообразие способов выражения императивных высказываний в азербайджанском и английском языках наглядно свидетельствует об универсальной значимости понятийной категории императива для разных национально-культурных сообществ.

Abstract

The article deals with communicativeness of imperative statements in the Azerbaijani and English languages. Imperative statements are considered as a class of directive speech acts on the basis of the concrete facts and examples from the Azerbaijani and English languages. The features of similarity and difference between the means of the directive speech acts that allow to delineate them according to their semantic and social-pragmatic potential are revealed. Diversity of the means and ways of expression of imperative statements in the Azerbaijani and English languages makes it possible to differentiate the nuances of semantics and change of character of speech addresser. Multiplicity of the ways of expression of imperative statements in the Azerbaijani and English languages is clear evidence of universal significance of the conceptual category of imperative for the different national-cultural communities.

Ключевые слова: императивное высказывание, коммуникация, речевой акт, воздействие, побуждение, действие

Keywords: imperative statement, communication, speech act, impact, incitement, action

Проблемы описания императивных высказываний – одна из наиболее динамично развивающихся сфер современной теории познания, интерес к которой значительно возрос в последнее время.

Информация передаваемая в процессе общения, может носить разный характер. Существует такая форма информации, которая преследует цель вовлечения слушателя в определённую деятельность. В коммуникативном синтаксисе в этой позиции выступают императивные высказывания.

Функция императивных высказываний, их роль как коммуникативных средств в языке велика. Императив – не единственное средство выражения побуждения. Говорящий может выразить такую коммуникативную интенцию с помощью различных высказываний. У говорящего каждый раз есть возможность выбора различных средств для выражения побуждения, и выбор осуществляется соответственно конкретной коммуникативной среде.

В зависимости от социальной ситуации

система выбора языковых средств называется регистром. Г.А.Золотова выделяет пять коммуникативных типов, или регистров речи: 1) репродуктивный; 2) информативный; 3) генеритивный; 4) волонтерный; 5) реактивный.

По мнению Г.А.Золотовой, «в репродуктивном регистре говорящий из хронотопа происходящего воспроизводит средствами речи сенсорно воспринимаемые действия в их конкретной длительности или последовательной сменяемости, предметы и признаки — в их непосредственной наблюдаемости...

В информативном регистре говорящий сообщает известное ему или познаваемое. Этот регистр противостоит репродуктивному отсутствием хронотопа, общего для говорящего и события, неактуальностью, дистанцированностью в разной степени от событийной линии, не сенсорным, а ментальным, рефлексивным способом познания.

Генеритивный регистр представляет высказывания высшей ступени обобщенности, "вневременные", неререферентные, генерические: афоризмы, пословицы, умозаключения,

соотносящие понимание явления с универсальным жизненным опытом.

В диалогической речи высказывания могут получать новую интенциональную нагрузку: выражение волеизъявления говорящего, побуждения адресата к действию, к изменению состояния (волеизъявительный регистр), либо выражение реакции говорящего на речевую ситуацию, без самостоятельного сообщения (реактивный регистр), каждый со своей спецификой в формах (1, 31,33).

Побуждение обладает широким диапазоном, и выбор форм его выражения зависит от отношений между участниками общения, их социального статуса, а также от речевой ситуации, других участников процесса коммуникации, их социального статуса. Кроме того, существуют различия между формами выражения и употребления побуждения в разных языках.

Императивные высказывания как акт речи являются стимулами и требуют от слушателя осуществления определенной деятельности. Однако такое требование подразумевает его обязательное выполнение. Понятно, что приказ, требование, просьба, желание, мольба и т.д. – разные ситуации. Говорящий не может произвольно пользоваться какой –либо из них, он принимает во внимание слушателя и отношения между ним и собой.

В азербайджанском языке основными средствами формирования повелительных высказываний являются повелительное наклонение глагола и интонация. Кроме того, используются также побудительные частицы, другие глагольные формы, употребляющиеся в приказах. В императивных высказываниях сказуемое в основном бывает в форме повелительного наклонения глагола. Частицы не образуют самостоятельные императивные высказывания, они интенсифицируют побуждение.

В традиционном синтаксисе термин «побудительное предложение» носит условный характер. В побудительном высказывании выражается воля говорящего, побуждающая кого-либо к действию. Из контекста и конситуации выясняется, какой именно вид побуждения подразумевается в императивном высказывании в конкретной речевой ситуации. Дополнительные языковые средства, участвующие в составе императивных высказываний, имеют важное значение в определении вида побуждения. Могут быть использованы различные дополнительные средства для того, чтобы желание коммуниканта не прозвучало как приказ или же не было воспринято как приказ, например:

Zəhmət olmasa qapını örtün – «если не трудно, закройте дверь».

Vaxt itirmə, bu gün get – «Не теряй время, иди сегодня». Данное императивное высказывание само делится на два простых императивных высказывания. В первом предложении побуждение (vaxt itirmə «не теряй время») ослабляет повелительную форму (get «иди») во втором

предложении в плане настаивания и требования. Говорящий не хочет, чтобы слушающий терял время, и желает, чтобы он пошёл. Хотя в данном случае настаивание приближается к просьбе, однако в полном смысле оно в ни его не превращается.

Коммуникативное воздействие императивных высказываний зависит от ситуации, предыдущих речевых актов и состояния сторон.

“Vidadi baxışlarıyla ona istiqanlılıq göstərib dedi: –Tofiq, yaxşı fikirləş, qurd yuvası sümüksüz olmaz, dünyanın axırı deyil ki...”

Mən bütün bu söhbətin nədən getdiyini tam dəqiqləşdirəndən dərhal sonra növbə ilə onların ikisinə də baxıb yekə-yekə əlimi cibimə saldım:

–Məndə pul var, –dedim.

Tofiq cin atının belindən düşməmişdi, elə oradan da – yuxarıdan mənə üz tutdu:

–Sən də qonaqsan, otur qonaq yerində!

Bir az keçəndən sonra Tofiq cin atından düşdü:

–Yaxşı, – üzünü Vidadiyə tutdu, –ver görüm, tez elə, əəə!

–Ala... bir manat qırx iki qəpik ... iki dənə qavyadına...

–Bəs çörək?.. çörəyi nəynən alım, lopağa?” (2,313).

В диалогической речи, сопровождающейся авторской речью, в речевых актах отдельных коммуникантов используются императивные высказывания. И если в некоторых из них императивное высказывание носит характер пожелания, совета (*yaxşı fikirləş* «подумай хорошенько»), то другие выражают приказ: (*ver görüm* «дай сюда»). В азербайджанском языке побуждение к действию 1 лица единственного числа, направленное на самого себя, образуется с помощью соответствующих аффиксов (çörəyi nəynən alım – «на какие деньги мне купить хлеб?»).

Использование императивных высказываний в процессе коммуникации требует определённой реакции. В реальной действительности слушающий может ответить конкретным действием на просьбу или приказ говорящего сделать что-либо. Например, в ответ на императивное высказывание «дай мне книгу» он может протянуть говорящему книгу, которая у него в руке или же на столе. Отметим также, что в императивном высказывании – просьбе часто говорящий, оказывая воздействие на слушающего, побуждает его к действию с выгодой для себя. В этом случае слушающий волен осуществить либо не осуществить действие. На практике встречаются различные реакции на просьбы. Иногда слушающий в ответ на адресованную ему просьбу начинает говорить о своей аналогичной или похожей проблеме.

Высказывания – просьбы также имеет различные формы, и их анализ подтверждает возможность их градуирования. Наблюдаются случаи перехода просительного тона в умоляющий. Исследование коммуникативных особенностей императивных высказываний показывает, что они реализуются не сразу же во время общения, а после

определённого подготовительного процесса.

В некоторых ситуациях говорящий готовит почву или выбирает подходящий момент для выражения своей просьбы. Например, если говорящий хочет попросить деньги в долг, он сперва говорит о своём затруднительном материальном положении, о необходимости срочно решить определённую проблему, как бы подготавливая тем самым слушающего к просьбе. Разъяснение коммуникативных особенностей императивных высказываний требует изучения подобных ситуаций. Такое исследование подготавливает почву для изучения последовательности употребления повествовательных, вопросительных, императивных, восклицательных предложений в процессе коммуникации.

Высказывания – просьбы употребляются вместе с определёнными актуализаторами вежливости. Часть таких актуализаторов содержится в сложном высказывании в виде настаивания, повтора просьбы; таким образом, два побудительных высказывания, объединяясь, обуславливают эффект более сильного воздействия на адресата. Частое использование императивных высказываний в коммуникации служит причиной их употребления в различных контекстах. Императивные высказывания, содержащие в своём составе конструкции типа «прошу вас», «если нетрудно», «если вам не составит труда», способствуют продолжению коммуникации между её участниками в условиях взаимоуважения.

Существуют и лингвокультурологические аспекты использования императивных высказываний. Согласно нормам этикета, принятым в Америке, близкие люди могут обращаться друг к другу с императивными высказываниями. В английском языке модель “*Do it please*” воспринимается как неуважение. В английском языке имеются различные средства для выражения просьбы. К ним относятся императивные высказывания, вопросительные высказывания, косвенные вопросы, расширенные высказывания, указательные высказывания, и каждое из них находит своё выражение с помощью разных лексико – грамматических средств вместе с многочисленными модификаторами. Выбор того или иного высказывания зависит от экстралингвистических факторов и степени вежливости. Просьба может формироваться прямым или косвенным образом. В английском языке выражение прямой просьбы императивным высказыванием является малораспространённым. При прямом выражении просьба бывает в эксплицитной форме, например: *help me, please; I ask you to help me; I want you to help me* и т.д. Поскольку в английском языке императив выполняет функцию директивных речевых актов (команда, приказ), его употребление вместо просьбы встречается крайне редко. Употребление

императивных высказываний и директивных конструкций в виде просьбы во время коммуникации расценивается как нарушение правил этикета. Оно допускается лишь при общении близких людей. Следует отметить, что употребление модификатора *please* в конструкциях императивного высказывания не считается решением проблемы и не расценивается как эффективный модификатор. Употребление слова *please* в начале высказывания усиливает просьбу.

В целях ослабления воздействия императивного высказывания говорящий может использовать формативы типа *would you, will you, could you, right, all right, OK*. Формативы *will you/would you*, употребляющиеся в конце таких императивных высказываний, утрачивают вопросительную семантику и играют роль маркеров вежливости.

В английском языке в коммуникации просьба выражается косвенным способом. В данном случае у слушателя как бы есть возможность отказаться от выполнения просьбы, и здесь побуждение не носит принудительный характер. В английском языке различают два типа вопросительных высказывания:

1) направленное адресату: *Can you give me a lift home?*;

2) ненаправленное адресату: *Can I get a lift home?*

В вопросительных высказываниях первой группы возможность адресата осуществить какое-либо действие (*can you, could you*) или его намерение (*would you, will you*) является объектом вопроса. Вопрос о возможности является более употребительным и нейтральным. Модальный глагол *could* имеет более вежливую форму обращения, чем *can*. Отметим, что *would / will* также часто употребляются в просьбах. По степени вежливости *would* является аналогом *could*.

Таким образом, исследование содержательных и структурных особенностей императивных высказываний с точки зрения их употребления и функционирования в конкретных ситуациях речевого общения представляет научный интерес.

ЛИТЕРАТУРА:

Золотова Г.А. Синтаксическая система языка как объект грамматической науки / Золотова Г.А., Онипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. М.: Изд. Института Языкознания РАН, –2004.– с.36-59

Seýran Səxavət. Qaçacaq. Bakı: Qanun, – 2010.– 464 s.

Aktaş H. Çağdaş türkcələrdə söyləm: forma, semantika və funksiya // Filologiya məsələləri, Bakı: AMEA Əlyazmalar İnstitutu, –2014.– №2, s.119-124

Aktaş H. Çağdaş türkcələrdə söyləm: Filol. üzrə fəls. dok. ... dis. avtoref. Bakı, –2016.– 26 s.

Eminli B. Müraciət və söyləm // Filologiya məsələləri, –2014.– №5, s.63-67